

BẢNG GIÁ THAM KHẢO
PRICES FOR REFERENCE
参考单价

GIÁ NƯỚC	WATER RATE	水费
----------	------------	----

0.4 USD/m³ , cộng phí quản lý (plus management fee, 加管理费) 0.05 USD/m³

GIÁ ĐIỆN	POWER RATE	电费
Theo mức giá do nhà nước công bố, như sau	As to the official rate, as follows	以国家公布的电价为依据, 具体如下:

(Đơn vị - Unit – 单位: VND / KWH)

	Điện hạ thế - Low voltage - 低压电 (380 V)	Điện Trung thế - High voltage - 中压电 (22KV)
Giờ bình thường – Normal time - 正常: 04:00 - 09:30, 11:30 - 17:00, 20:00 - 22:00 Chủ Nhật – Sunday- 星期日: 04:00 - 22:00	1809	1669
Giờ thấp điểm – Low time – 低峰: 22:00 – 04:00	1184	1084
Giờ cao điểm – Peak time – 高峰: 09:30 - 11:30, 17:00 – 20:00	3314	3093
Phí vận hành duy tu cơ sở hạ tầng kỹ thuật Technical infrastructure maintain and operation cost 技术基础设施运行 维护的费用	85	85

CHI PHÍ XỬ LÝ NƯỚC THẢI	FEE OF WASTE WATER TREATMENT	污水处理费
-------------------------	------------------------------	-------

Tùy theo nồng độ của nước thải, mức phí áp dụng theo một trong các mức: 0.3, 0.33, 0.36 USD/m³. Cách tính: khối lượng nước thải được xác định bằng 80% lượng nước sạch tiêu thụ.

Based on the quality of the waste water, the applied fee may be defined in following rates at 0.3, 0.33, 0.36 USD/m³. The quantity of the waste water is calculated at 80% of the consumed clean water.

按污水排放标准分为三级: 0.3、0.33、0.36 美元/立方米。污水量等于用水量的 80%。

PHÍ BẢO TRÌ CƠ SỞ HẠ TẦNG	FEE OF INFRASTRUCTURE MAINTENANCE	公共设备使用的费用
---------------------------	-----------------------------------	-----------

0.03 USD/ m²/tháng - per month - 0.03 美元/平方米/月

PHÍ XỬ LÝ RÁC THẢI SINH HOẠT	FEE OF RUBBISH TREATMENT	生活垃圾处理费用
------------------------------	--------------------------	----------

456.000 VND/tấn - per ton- 456,000 越南/吨

Ghi chú: Bảng giá phí này chưa bao gồm VAT và có thể được Long Jiang IPD thay đổi khi cần thiết

Notes: This tariff is not VAT included and subject to change by Long Jiang IPD as deemed necessary

备注: 本费用单价未含增值税, 必要时龙江公司可进行调整